

**ՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՐԻՔՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ
ԾԱՌԱՅՈՒԹՅԱՆ ՄԱՏՈՒՑՄԱՆ
ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ**

№ A-036

ք.Երևան

«05» «05» 2026թ.

Շրջակա միջավայրի նախարարությունը, ի դեմս գլխավոր քարտուղարի պ/կ Ա.Խաչատրյանի, որը գործում նախարարության կանոնադրության հիման վրա, այսուհետ «Պատվիրատու», մի կողմից, և «Էդեն սրճարան» ՍՊԸ-ն, ի դեմս տնօրեն Վ.Կառնիցելլաի, որը գործում ընկերության կանոնադրության հիման վրա, այսուհետ «Կատարող», մյուս կողմից, կնքեցին սույն պայմանագիրը (այսուհետ՝ Պայմանագիր) հետևյալի մասին:

1. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԱՌԱՐԿԱՆ

- 1.1. Պատվիրատուն հանձնարարում է, իսկ Կատարողը ստանձնում է «Կենսաբանական բազմազանության մասին» կոնվենցիայի կողմերի 17-րդ համաժողովի (COP-17) կազմակերպչական աշխատանքների շրջանակներում Հոռում բարձրաստիճան միջոցառման կազմակերպման ծառայությունների մատուցման պարտավորությունը (այսուհետ՝ ծառայություն)՝ համաձայն Պայմանագրի անբաժանելի մասը կազմող Հավելված №1-ով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցի պահանջների:
- 1.2. Ծառայությունը մատուցվում է պայմանագրի Հավելված №1-ով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան և սահմանված ժամկետներով:

2. ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԸ ԵՎ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

- 2.1. Պատվիրատուն իրավունք ունի՝
- 2.1.1. Ցանկացած ժամանակ ստուգել Կատարողի կողմից մատուցվող ծառայության ընթացքը և որակը՝ առանց միջամտելու Կատարողի գործունեությանը.
- 2.1.2. Եթե մատուցվել է պայմանագրի Հավելված №1-ում նշված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին չհամապատասխանող ծառայություն.
- ա) Չընդունել ծառայությունը՝ իր հայեցողությամբ սահմանելով անպատշաճ որակի ծառայությունը պայմանագրին համապատասխանող ծառայությամբ անհատույց փոխարինման ողջամիտ ժամկետ և պահանջել Կատարողից վճարելու պայմանագրի 5.2 կետով նախատեսված տուգանքը, ինչպես նաև 5.3 կետով նախատեսված տույժը.
- բ) Հրաժարվել պայմանագիրը կատարելուց և պահանջել վերադարձնելու ծառայության համար վճարված գումարը և պահանջել Կատարողից վճարելու պայմանագրի 5.2 կետով նախատեսված տուգանքը.

**CONTRACT FOR THE PROVISION OF
SERVICES FOR STATE NEEDS**

No. A-036

Yerevan

«05» «05» 2026

The Ministry of Environment, represented by the Secretary General, Mr. A. Khachatryan, acting on the basis of the Ministry's charter, hereinafter referred to as the "Client", on the one hand, and "Eden Café" LLC, represented by the Director V. Carnicella, acting on the basis of the company's charter, hereinafter referred to as the "Performer", on the other hand, have concluded this agreement (hereinafter referred to as the Agreement) on the following.

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

- 1.1. The Client assigns, and the Contractor undertakes to provide services for the organization of a high-level event in Rome within the framework of the organizational work of the 17th Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity (COP-17) (hereinafter referred to as the Service), in accordance with the requirements of the Technical Specifications-Purchase Schedule set out in Annex No. 1, which forms an integral part of the Contract.
- 1.2. The service is provided in accordance with the Technical Specifications-Purchase Schedule set out in Appendix No. 1 of the contract and within the specified deadlines.

2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

- 2.1. The client has the right to:
- 2.1.1. To check the progress and quality of the service provided by the Contractor at any time without interfering in the Contractor's activities.
- 2.1.2. If the goods specified in Appendix No. 1 to the contract have been delivered Technical specifications - purchase schedule non-compliant service.
- a) Not accepting the service, at your discretion defining inappropriate quality service to the contract with corresponding price gratuitous replacement reasonable deadline and to demand payment from the performer according to clause 5.2 of the contract intended the fine, as well as the penalty provided for in point 5.3.
- b) Refuse the contract from performing and to demand for return service paid the amount and request the Contractor to pay according to clause 5.2 of the contract intended the penalty.
- 2.1.3. One-sided solve the contract, if the performer substantially to violate is The contract. The contract by the contractor violation essential is considered if:

2.1.3. Միակողմանի լուծել պայմանագիրը, եթե Կատարողն էականորեն խախտել է պայմանագիրը: Կատարողի կողմից պայմանագիրը խախտելն էական է համարվում, եթե՝

ա) մատուցված ծառայությունը չի համապատասխանում պայմանագրի Հավելված №1-ով սահմանված պահանջներին,

բ) խախտվել է ծառայության մատուցման ժամկետը:

2.2. Պատվիրատուն պարտավոր է՝

2.2.1. Քննարկել և ընդունել Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան մատուցված ծառայության արդյունքը, իսկ ծառայության արդյունքում թերություններ հայտնաբերելու դեպքերում՝ այդ մասին անհապաղ գրավոր հայտնել Կատարողին:

2.2.2. Ծառայության արդյունքն ընդունելու դեպքում Կատարողին վճարել վերջինիս կողմից մատուցված պատշաճ ծառայության դիմաց վճարման ենթակա գումարները, իսկ վճարման ժամկետի խախտման դեպքում՝ նաև պայմանագրի 5.5 կետով նախատեսված տույժը:

2.3. Կատարողն իրավունք ունի՝

2.3.1. Պատվիրատուից պահանջել վճարելու պատշաճ մատուցված ծառայության դիմաց վճարման ենթակա գումարները, իսկ Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի 4.2 կետում նշված վճարման ժամկետի խախտման դեպքում նաև պայմանագրի 5.5 կետով նախատեսված տույժը:

2.4. Կատարողը պարտավոր է՝

2.4.1. Պայմանագրի Հավելված №1-ով սահմանված պայմաններով ապահովել ծառայության պատշաճ մատուցումը՝ ղեկավարվելով գործող օրենսդրությամբ:

2.4.2. Պայմանագրով նախատեսված դեպքերում վճարել պայմանագրի 5.2 և 5.3 կետերով նախատեսված տույժը և տուգանքը:

2.4.3. Պայմանագրի կատարման ապահովման գործողության ընթացքում լուծարման կամ սնանկացման գործընթաց սկսելու դեպքում դրա մասին նախապես գրավոր տեղեկացնել Պատվիրատուին:

3. ԾԱՌԱՅՈՒԹՅԱՆ ՀԱՆՁՆՄԱՆ ԵՎ ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

3.1. Մատուցված ծառայությունն ընդունվում է Պատվիրատուի և Կատարողի միջև հանձնման-ընդունման արձանագրության ստորագրմամբ: Ծառայությունը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսվում է Պատվիրատուի և Կատարողի միջև երկկողմ հաստատված փաստաթղթով՝ նշելով փաստաթղթի կազմման ամսաթիվը:

Մինչև պայմանագրով ծառայության մատուցման համար նախատեսված օրը ներառյալ Կատարողը Պատվիրատուին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված՝ ծառայությունը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսող փաստաթուղթը (Հավելված №3.1) և հանձնման-

a) the service provided does not comply with the requirements set out in Appendix No. 1 to the contract,

b) the service provision deadline has been violated.

2.2. The client is obliged to:

2.2.1. Discuss and accept the results of the service provided in accordance with the Technical Specifications and the procurement schedule, and in case of any deficiencies found in the service, immediately notify the Contractor in writing.

2.2.2. Upon acceptance of the service result, pay the Contractor the amounts payable for the proper service provided by the latter, and in case of violation of the payment deadline, also the penalty provided for in clause 5.5 of the contract.

2.3. The performer has the right:

2.3.1. To demand from the Client the payment of the amounts due for the properly rendered service, and in case of violation by the Client of the payment deadline specified in clause 4.2 of the contract, also the penalty provided for in clause 5.5 of the contract.

2.4. The performer is obliged to:

2.4.1. To ensure the proper provision of the service under the conditions set forth in Appendix No. 1 to the Agreement, guided by current legislation.

2.4.2. In cases provided for by the contract, pay the penalty and fine provided for in clauses 5.2 and 5.3 of the contract.

2.4.3. In the event of initiating liquidation or bankruptcy proceedings during the performance of the contract, the Client must be notified in writing in advance.

3. SERVICE DELIVERY AND ACCEPTANCE PROCEDURE

3.1. The service provided is accepted by signing a handover-acceptance protocol between the Client and the Contractor. The fact of handing over the service to the Client is recorded in a document approved by both parties between the Client and the Contractor, indicating the date of preparation of the document.

Before and including the date stipulated for the provision of the service under the contract, the Contractor shall provide the Client with a document signed by him recording the fact of handing over the service to the Client (Appendix No. 3.1) and two copies of the handover-acceptance protocol (Appendix No. 3).

- ընդունման արձանագրության երկու օրինակ (Հավելված №3):
- 3.2. Հանձնման-ընդունման արձանագրությունն ստորագրվում է, եթե մատուցված ծառայությունը համապատասխանում է պայմանագրի պայմաններին: Հակառակ դեպքում պայմանագրի կամ դրա մի մասի կատարման արդյունքները չեն ընդունվում, հանձնման-ընդունման արձանագրությունը չի ստորագրվում և Պատվիրատուն՝
- ա) հարցի կարգավորման համար ձեռնարկում է նման իրավիճակի համար պայմանագրով նախատեսված միջոցները.
- բ) Կատարողի նկատմամբ կիրառում է պայմանագրով նախատեսված պատասխանատվության միջոցներ:
- 3.3. Պատվիրատուն հանձնման-ընդունման արձանագրությունը ստանալու օրվան հաջորդող աշխատանքային օրվանից հաշված 10 (տասը) աշխատանքային օրվա ընթացքում Կատարողին է ներկայացնում իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրության մեկ օրինակը կամ ծառայությունը չընդունելու պատճառաբանված մերժումը:
- 3.4. Եթե պայմանագրի 3.3 կետով սահմանված ժամկետում Պատվիրատուն չի ընդունում մատուցված ծառայությունը կամ չի մերժում դրա ընդունումը, ապա մատուցված ծառայությունը համարվում է ընդունված և պայմանագրի 3.3 կետով սահմանված վերջնաժամկետին հաջորդող աշխատանքային օրը Պատվիրատուն Կատարողին է տրամադրում իր կողմից հաստատված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը:
- 3.5. Ծառայությունների մատուցման ժամկետը սահմանվում է առնվազն 20 օրացուցային օր, որի հաշվարկը կատարվում է պայմանագրով նախատեսված կողմերի իրավունքների և պարտականությունների կատարման պայմանն ուժի մեջ մտնելու օրը, բացառությամբ այն դեպքի, երբ Կատարողը համաձայնում է ծառայությունները մատուցել ավելի կարճ ժամկետում:

4. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԳԻՆԸ

- 4.1. Պայմանագրով Կատարողի մատուցման ենթակա ծառայության գինը կազմում է **3 066 663 (երեք միլիոն վեց հարյուր վաթսուներեք հազար վեց հարյուր վաթսուներեք) ՀՀ դրամ**: Գինը ներառում է Կատարողի կողմից իրականացվող բոլոր ծախսերը՝ այդ թվում հարկերը, տուրքերը և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված այլ վճարները: Ծառայության մատուցման գինը կայուն է և Կատարողն իրավունք չունի պահանջել ավելացնելու, իսկ Պատվիրատուն նվազեցնելու այդ գինը:
- 4.2. Պատվիրատուն իրեն մատուցած ծառայության դիմաց վճարում է պայմանագրի 3-րդ բաժնով նախատեսված կարգով ընդունելու դեպքում՝ ՀՀ դրամով անկանխիկ՝ դրամական միջոցները Կատարողի հաշվարկային հաշվին փոխանցելու միջոցով: Դրամական միջոցների փոխանցումը

- 3.2. The handover-acceptance protocol is signed if the service provided complies with the terms of the contract. Otherwise, the results of the performance of the contract or part thereof are not accepted, the handover-acceptance protocol is not signed and the Client:
- a) takes the measures provided for in the contract for such a situation to resolve the issue;
- b) Apply the liability measures provided for in the contract to the performer.
- 3.3. The Client shall submit to the Contractor, within 10 (ten) working days from the working day following the day of receipt of the handover-acceptance protocol, one copy of the handover-acceptance protocol signed by him or a reasoned refusal to accept the service.
- 3.4. If the Customer does not accept the provided service or refuses to accept it within the period specified in clause 3.3 of the contract, the provided service is considered accepted and on the business day following the deadline specified in clause 3.3 of the contract, the Customer shall provide the Contractor with the handover-acceptance protocol approved by it.
- 3.5. The term for the provision of services is set at least 20 calendar days, the calculation of which is made on the day the condition for the fulfillment of the rights and obligations of the parties stipulated by the contract comes into force, except in the case when the Contractor agrees to provide the services within a shorter period.

4. CONTRACT PRICE

- 4.1. The price of the service to be provided by the Contractor under the contract is **3 066 663 (three million six hundred sixty-six thousand six hundred sixty-three) AMD**. The price includes all expenses incurred by the Contractor, including taxes, duties and other payments defined by the legislation of the Republic of Armenia. The price of the service is fixed and the Contractor has no right to demand an increase, and the Customer has no right to demand a decrease, of this price.
- 4.2. The Customer shall pay for the service provided to him in the event of acceptance in accordance with the procedure provided for in Section 3 of the Agreement, in non-cash form in Armenian drams by transferring the funds to the Contractor's current account. The transfer of funds shall be made on the basis of the transfer-acceptance protocol, within the terms provided for in the payment schedule of the

կատարվում է հանձնման-ընդունման արձանագրության հիման վրա՝ պայմանագրի վճարման ժամանակացույցով (Հավելված №2) նախատեսված ամիսներին, բայց ոչ ուշ, քան մինչև տվյալ տարվա դեկտեմբերի 25-ը:

Ընդ որում վճարում կատարելու նպատակով հանձնման-ընդունման արձանագրությունն ստորագրվելու օրվանից հետո 3 աշխատանքային օրվա ընթացքում պատվիրատուն վճարման հանձնարարագիրը և հանձնման-ընդունման արձանագրության պատճենը մուտքագրում է լիազորված մարմնի գանձապետական համակարգ, իսկ սահմանված կարգի համաձայն ներկայացված փաստաթղթերի հիման վրա լիազորված մարմինը տվյալ վճարումը կատարում է հանձնման-ընդունման արձանագրությունը գանձապետական համակարգ մուտքագրված լինելու դեպքում՝ պայմանագրի վճարման ժամանակացույցով սահմանված ժամկետներում, հինգ աշխատանքային օրվա ընթացքում:

5. ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆԸ

- 5.1. Կատարողը պատասխանատվություն է կրում ծառայության մատուցման՝ պայմանագրի պահանջների պահպանման համար:
- 5.2. Պայմանագրի Հավելված №1-ում նշված տեխնիկական բնութագրին չհամապատասխանող ծառայություն մատուցելու յուրաքանչյուր դեպքում Կատարողից գանձվում է տուգանք՝ պայմանագրի 4.1 կետում նախատեսված գումարի 0,5 (զրո ամբողջ հինգ տասնորդական) տոկոսի չափով: Ընդ որում, տուգանքը հաշվարկվում է նաև ծառայությունը պայմանագրով սահմանված ժամկետում մատուցելու, սակայն պատվիրատուի կողմից այդ չընդունվելու դեպքում:
- 5.3. Պայմանագրով նախատեսված ծառայության մատուցման ժամկետը խախտելու դեպքում Կատարողից յուրաքանչյուր ուշացված աշխատանքային օրվա համար գանձվում է տույժ՝ մատուցման ենթակա, սակայն չմատուցված ծառայության գնի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:
- 5.4. Պայմանագրի 5.2 և 5.3 կետերով նախատեսված տուգանքը և տույժը հաշվարկվում և հաշվանցվում են ծառայություն մատուցելու արդյունքում Կատարողին վճարման ենթակա գումարների հետ:
- 5.5. Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի 4.2 կետով նախատեսված ժամկետի խախտման դեպքում Պատվիրատուի նկատմամբ յուրաքանչյուր ուշացված աշխատանքային օրվա համար հաշվարկվում է տույժ՝ վճարման ենթակա, սակայն սահմանված ժամկետում չվճարված գումարի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:
- 5.6. Պայմանագրով չնախատեսված դեպքերում կողմերն իրենց պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու համար պատասխանատվության են ենթարկվում ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

Agreement (Appendix No. 2) , but no later than December 25 of the given year.

Moreover, within 3 working days after the date of signing the handover-acceptance protocol, the customer enters the payment order and a copy of the handover-acceptance protocol into the treasury system of the authorized body, and based on the documents submitted in accordance with the established procedure, the authorized body makes the payment in question within five working days, provided that the handover-acceptance protocol is entered into the treasury system, within the terms specified in the payment schedule of the contract.

5. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

- 5.1. The contractor is responsible for providing the service in accordance with the requirements of the contract.
- 5.2. In each case of providing a service that does not comply with the technical specifications specified in Appendix No. 1 to the Contract, the Contractor shall be charged a fine in the amount of 0.5 (zero point five decimals) percent of the amount specified in clause 4.1 of the Contract. Moreover, the fine shall also be calculated in the event that the service is provided within the time period specified in the Contract, but is not accepted by the Customer.
- 5.3. In case of violation of the service provision period stipulated in the contract, a penalty of 0.05 (zero point five hundredths) percent of the price of the service subject to provision but not provided shall be charged to the Contractor for each delayed working day.
- 5.4. The fine and penalty provided for in clauses 5.2 and 5.3 of the Agreement shall be calculated and offset against the amounts payable to the Contractor as a result of the provision of the service.
- 5.5. In case of violation of the deadline stipulated in clause 4.2 of the contract by the Client, a penalty shall be calculated against the Client for each delayed working day in the amount of 0.05 (zero point five hundredths) percent of the amount payable but not paid within the specified period.
- 5.6. In cases not provided for by the contract, the parties shall be held liable for failure to fulfill or improper fulfillment of their obligations in accordance with the procedure established by the legislation of the Republic of Armenia.
- 5.7. The payment of penalties and/or fines does not exempt the Parties from fully and properly fulfilling their contractual obligations in accordance with the requirements set forth in the contract.

- 5.7. Տույժերի և (կամ) տուգանքի վճարումը կողմերին չի ազատում իրենց պայմանագրային պարտավորություններն ամբողջությամբ և պատշաճ՝ պայմանագրով սահմանված պահանջներին համապատասխան կատարելուց:

6. ԱՆՀԱՂԹԱՀԱՐԵԼԻ ՈՒԺԻ ԱԶԴԵՑՈՒԹՅՈՒՆ (ՖՈՐՍ-ՄԱՍՈՐ)

Պայմանագրով և Պայմանագրի հիման վրա կնքված համաձայնագրերով պարտավորություններն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն չկատարելու համար կողմերն ազատվում են պատասխանատվությունից, եթե դա եղել է անհաղթահարելի ուժի ազդեցության հետևանքով, որը ծագել է Պայմանագիրը կնքելուց հետո, և որը կողմերը չէին կարող կանխատեսել կամ կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, ռազմական և արտակարգ դրություն հայտարարելը, քաղաքական հուզումները, գործադուլները, հաղորդակցության միջոցների աշխատանքի դադարեցումը, պետական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում Պայմանագրով պարտավորությունների կատարումը: Եթե արտակարգ ուժի ազդեցությունը շարունակվում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա կողմերից յուրաքանչյուրն իրավունք ունի լուծել պայմանագիրը՝ այդ մասին նախապես տեղյակ պահելով մյուս կողմին:

7. ԱՅԼ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

- 7.1. Պայմանագրի պայմանները կիրառվում են մինչև պայմանագիրն ուժի մեջ մտնելը կողմերի միջև 2026 թվականի փետրվարի 16-ից փաստացի ծագած հարաբերությունների նկատմամբ և գործում է մինչև կողմերի պայմանագրով ստանձնած պարտավորությունների ողջ ծավալով կատարումը:
- Պայմանագրով նախատեսված կողմերի իրավունքների և պարտականությունների կատարման պայման է հանդիսանում պայմանագիրը ՀՀ ֆինանսների նախարարության կողմից հաշվառված լինելու հանգամանքը:
- 7.2. Պայմանագրից ծագած կողմի վճարային պարտավորությունը չի կարող դադարել այլ պայմանագրից ծագած՝ հակընդդեմ պարտավորության հաշվանցով, առանց կողմերի գրավոր և կնիքով հաստատված համաձայնության: Պայմանագրից ծագած պահանջի իրավունքը չի կարող փոխանցվել այլ անձի, առանց պարտապան կողմի գրավոր համաձայնության:
- 7.3. Այն դեպքում, երբ օրենքով նախատեսված կարգով օրենքի պահանջների կատարման նկատմամբ հսկողության կամ վերահսկողության կամ բողոքների քննության արդյունքում արձանագրվում է, որ գնման գործընթացում, մինչև պայմանագրի կնքումը, Կատարողը ներկայացրել է կեղծ փաստաթղթեր (տեղեկություններ և տվյալներ), կամ վերջինիս ընտրված մասնակից ճանաչելու մասին որոշումը չի

6. IMPACT OF INVINCIBLE FORCE (FORCE MAJEURE)

By contract and Contract basis on signed agreements obligations completely or partially to fail to comply number the sides getting rid of are from liability if that been is insurmountable strength impact as a result of which to arise is The contract from sealing then , and which sides were not can to predict or to prevent. Such situations are earthquake , flood , fire , war , military and emergency situation declaring , political unrest , strikes , communication means work termination , state bodies acts and etc. , which impossible are makes By contract obligations performance. If emergency strength influence continues in 3 (three) months more then from the sides each one right has solve the contract: that about in advance aware holding the other to the side.

7. OTHER CONDITIONS

- 7.1. The terms of the contract apply to the relations that actually arose between the parties from February 16, 2026, before the contract entered into force, and are valid until the parties fully fulfill their obligations under the contract.
- The condition for the fulfillment of the rights and obligations of the parties stipulated by the contract is the fact that the contract is registered by the Ministry of Finance of the Republic of Armenia.
- 7.2. The payment obligation of a party arising from a contract may not be terminated by offsetting a counter-obligation arising from another contract without the written and sealed agreement of the parties. The right to a claim arising from a contract may not be transferred to another person without the written consent of the debtor party.
- 7.3. In the event that, as a result of monitoring or control over the implementation of the requirements of the law or the examination of complaints in accordance with the procedure prescribed by law, it is recorded that in the procurement process, before the conclusion of the contract, the Contractor has submitted false documents (information and data), or the decision to recognize the latter as a selected participant does not comply with the legislation of the Republic of Armenia, then after these grounds emerge, the Customer shall unilaterally terminate the contract, if the recorded violations, if known before the conclusion of the contract, would have served as a basis for not concluding the contract in accordance with the legislation of the Republic of Armenia on procurement. Moreover, the Customer shall not bear the risk of losses or lost profits arising

- համապատասխանում Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը, ապա այդ հիմքերն ի հայտ գալուց հետո Պատվիրատուն միակողմանիորեն լուծում է պայմանագիրը, եթե արձանագրված խախտումները մինչև պայմանագրի կնքումը հայտնի լինելու դեպքում գնումների մասին Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն հիմք կհանդիսանային պայմանագիրը չկնքելու համար: Ընդ որում, Պատվիրատուն չի կրում պայմանագրի միակողմանի լուծման հետևանքով Կատարողի համար առաջացող վնասների կամ բաց թողնված օգուտի ռիսկը, իսկ վերջինս պարտավոր է Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված կարգով փոխհատուցել իր մեղքով Պատվիրատուի կրած վնասներն այն ծավալով, որի մասով պայմանագիրը լուծվել է:
- 7.4. Պայմանագրի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:
- 7.5. Պայմանագրում փոփոխություններ և լրացումներ կարող են կատարվել միայն Կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ համաձայնագիր կնքելու միջոցով, որը կհանդիսանա պայմանագրի անբաժանելի մասը:
- Արգելվում է պայմանագրում, իսկ եթե պայմանագրի գինը գործոնային է, ապա նաև այդ պայմանագրին կից հաջորդող յուրաքանչյուր տարիներին կնքված համաձայնագրում կատարել այնպիսի փոփոխություններ, որոնք հանգեցնում են գնվող ծառայության ծավալների կամ ձեռք բերվող ծառայության միավորի գնի կամ պայմանագրի գնի արհեստական փոփոխման:
- Պայմանագրի կողմերից անկախ գործոնների ազդեցությամբ պայմանագրի փոփոխման յուրաքանչյուր դեպք սահմանում է Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը:
- 7.6. Ծառայության մատուցման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մինչև պայմանագրով այդ ժամկետը լրանալը՝ Կատարողի գրավոր առաջարկի առկայության դեպքում՝ պայմանով, որ Պատվիրատուի համար ծառայության մատուցման պահանջը չի վերացել, իսկ Կատարողի գրավոր առաջարկը ներկայացվել է ոչ ուշ, քան պայմանագրով ի սկզբանե ծառայությունների մատուցման համար սահմանված ժամկետը լրանալուց առնվազն 7 օրացուցային օր առաջ: Ընդ որում, սույն կետով սահմանված դեպքում ծառայության մատուցման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մեկ անգամ մինչև 30 օրացուցային օրով, բայց ոչ ավելի քան պայմանագրով սահմանված ժամկետն է:
- 7.7. Պայմանագրի պատշաճ կատարման պայմաններում կողմերի (Կատարող կամ Պատվիրատու) օգուտները (խնայողություններ) կամ կրած վնասները տվյալ կողմի օգուտը կամ կրած վնասն են:
- Պայմանագրի կողմերի՝ երրորդ անձանց նկատմամբ պարտավորությունները՝ ներառյալ պայմանագրի կատարման շրջանակում Կատարողի կնքած այլ գործարքները և դրանցից

for the Contractor as a result of the unilateral termination of the contract, and the latter shall be obliged to compensate the Customer for the losses incurred through its fault in the amount for which the contract was terminated.

- 7.4. Disputes related to the contract are subject to examination in the courts of the Republic of Armenia.
- 7.5. Amendments and supplements to the Agreement may be made only by mutual consent of the Parties: agreement to seal through which will be contract inseparable part.
- It is prohibited to make any changes to the contract, and if the contract price is factored, also to the agreement signed in each subsequent year, that result in an artificial change in the volume of the purchased service or the unit price of the purchased service or the contract price.
- Each case of amendment of the contract due to factors independent of the parties to the contract shall be determined by the Government of the Republic of Armenia.
- 7.6. Service provision deadline can is to extend until the contract is signed deadline completion : performer availability of a written offer in the event of - provided that the Client The requirement to provide service for the Contractor has not been eliminated , and the Contractor's written the offer was submitted no later than at least 7 calendar days before the expiration of the period initially specified in the contract for the provision of services. Moreover, in the case specified in this point, the period of provision of services deadline can is be extended once for up to 30 calendar days, but not more than the term specified in the contract.
- 7.7. Under the conditions of proper performance of the contract, the benefits (savings) or losses incurred by the parties (performer or Client) are the benefits or losses incurred by that party.
- The obligations of the parties to the contract to third parties, including other transactions concluded by the Contractor within the framework of the contract execution and the obligations arising from them, are outside the scope of the contract regulation and cannot affect the acceptance of the result of the contract execution. The relations related to the performance of these transactions and the obligations arising from them are regulated by the norms regulating the relations related to these transactions, and the Contractor is responsible for them.
- 7.8. The contract cannot be amended due to partial non-fulfillment of the obligations of the parties. or be completely resolved by mutual agreement of the parties, except for cases of reduction of financial allocations necessary for the provision of the service in accordance with the procedure established by the legislation of the Republic of Armenia. Moreover, the mutual agreement of the parties to the contract for partial non-fulfillment or complete resolution of obligations must be obtained before the reduction of

- բխող պարտավորությունները, դուրս են պայմանագրի կարգավորման շրջանակներից և չեն կարող ազդել պայմանագրի կատարման արդյունքն ընդունելու վրա: Այդ գործարքների և դրանցից բխող պարտավորությունների կատարման հետ կապված հարաբերությունները կարգավորվում են այդ գործարքների հետ կապված հարաբերությունները կարգավորող նորմերով, և դրանց համար պատասխանատու է Կատարողը:
- 7.8. Պայմանագիրը չի կարող փոփոխվել կողմերի պարտավորությունների մասնակի չկատարման հետևանքով կամ ամբողջությամբ լուծվել կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ բացառությամբ՝ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ծառայության մատուցման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցման դեպքերի: Ընդ որում, պայմանագրի կողմերի՝ պարտավորությունների մասնակի չկատարման կամ ամբողջությամբ լուծման կողմերի փոխադարձ համաձայնությունն անհրաժեշտ է ձեռք բերել նախքան Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ծառայության մատուցման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցումը:
- 7.9. Կատարողի կողմից ստանձնած պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու հիմքով պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումը Պատվիրատուն հրապարակում է www.procurement.am հասցեով գործող ինտերնետային կայքի «Պայմանագրերը միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումներ» բաժնում՝ նշելով հրապարակման ամսաթիվը: Կատարողը, պայմանագիրը միակողմանի լուծելու վերաբերյալ, համարվում է պատշաճ ծանուցված՝ ծանուցումը, սույն կետով սահմանված հրապարակվելուն հաջորդող օրվանից: Պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումը տեղեկագրում հրապարակվելու օրը Պատվիրատուն ուղարկում է նաև Կատարողի էլեկտրոնային փոստին:
- 7.10. Պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում վեճերը լուծվում են դատական կարգով:
- 7.11. Պայմանագիրը կազմված է 8 (ութ) էջից, կնքվում է երկու օրինակից, հայերեն և անգլերեն լեզուներով, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ: Անգլերեն լեզվով Պայմանագրի կետերի տարաբնույթ (երկակի) մեկնաբանման հնարավորության դեպքում հիմք է ընդունվում նույն կետերի հայերեն տարբերակը: Պայմանագրի Հավելվածներ N^o 1-ը, 2-ը, 3-ը և 3.1-ը հանդիսանում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է պայմանագրի մեկ օրինակ:
- 7.12. Պայմանագրի նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը:

financial allocations necessary for the provision of the service in accordance with the procedure established by the legislation of the Republic of Armenia.

- 7.9. The Client shall publish the notice of unilateral termination of the contract in whole or in part on the basis of non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations undertaken by the Contractor in the "Notices on Unilateral Termination of Contracts" section of the website at www.procurement.am, indicating the date of publication. The Contractor shall be deemed to have been duly notified of the unilateral termination of the contract on the day following the publication of the notice specified in this clause. The Client shall also send the notice of unilateral termination of the contract in whole or in part to the Contractor's e-mail address on the day of publication in the bulletin.
- 7.10. Disputes arising from the contract shall be resolved through negotiations. In the event of failure to reach an agreement, disputes shall be resolved in court.
- 7.11. The Agreement consists of 8 (eight) pages, signed in two copies, in Armenian and English languages, which have equal legal force. In case of possibility of different (double) interpretation of the clauses of the Agreement in English, the Armenian version of the same clauses shall prevail. Annexes No. 1, 2, 3 and 3.1 to the contract are an integral part of the contract, each party is given one copy of the contract.
- 7.12. The law of the Republic of Armenia applies to the contract.

8. ԿՈՂՄԵՐԻ ՀԱՍՑԵՆԵՐԸ, ԲԱՆԿԱՅԻՆ ՎԱՎԵՐԱՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ ԵՎ ԱՏՈՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

Շրջակա միջավայրի նախարարություն

ք.Երևան, Կառավարական տուն 3

ՖՆ գործառնական վարչություն

ՀՀ 900011066439

ՀՎՀՀ 02507198

Շրջակա միջավայրի նախարարության

գլխավոր քարտուղարի պ/կ

Ա. Խաչատրյան

(ստորագրություն)

Կ.Տ.

ԿԱՏԱՐՈՂ

«Էդեն սրճարան» ՍՊԸ

Իտալիա, Հռոմ, Վիա Կորնելիո Մագնի 11\13- 00147

Պոպոլյարե դի Սանդրիո բանկ

ՀՀ 569603229000003919X34

ՀՎՀՀ 05671631009

«Էդեն սրճարան» ՍՊԸ

տնօրեն

Վ. Կանոնիցեյա

(ստորագրություն)

Կ.Տ.

CLIENT

Ministry of Environment

Yerevan, Government House 3

MoF operational department

BN 900011066439

VAT number 02507198

Ministry of Environment

Deputy Secretary General

A. Khachatryan

(signature)

P.S.

PERFORMER

"Eden Cafe" LLC

Italy, Rome, Via Cornelio Magni 11\13- 00147

Populare di Sandrio Bank

BN 900011066439

VAT number 02507198

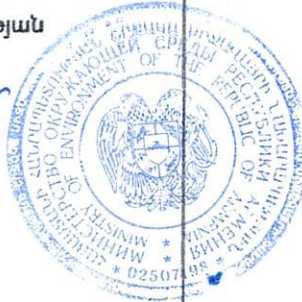
"Eden Cafe" LLC

director

V. Carnicella

(signature)

P.S.



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Հավելված №1
«05» « 05 » 2026թ. կնքված
«A-036» ծածկագրով պայմանագրի

Appendix No. 1
"05" " 05 " 2026 signed
Contract code "A-036"

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ / CLIENT

Հայաստանի Հանրապետության շրջակա միջավայրի նախարարության /
The Ministry of Environment of the Republic of Armenia
գլխավոր քարտուղարի պաշտոնակատար / Deputy Secretary General

Ա. Խաչատրյան / A. Khachatryan



(ստորագրություն / signature)
Կ.Տ. / P.S.

ԿԱՏԱՐՈՂ / PERFORMER

«Էդեն սոֆայն» ՍՊԸ-ի /
"Eden Cafe" LLC
տնօրեն / director

Վ. Կարնիցելլա / V. Carnicella

(ստորագրություն / signature)
Կ.Տ. / P.S.

ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐ - ԳՆԱՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ / TECHNICAL SPECIFICATION - PURCHASE SCHEDULE

(հազար ՀՀ դրամ / thousand AMD)

h/h	Ծառայության կամ ապրանքի տիպը / Type of service or product	Չափի միավորը / Unit of measure	Միավորի քանակը / Number of units	Մեկ միավորի (ծառայության) արժեքը / Cost of one unit (service)	Ընդամուր զուամարդը / Total amount	Ծախսի նկարագրությունը / Expense description
1	Կենսաբանական բազմազանության մասին» կոնվենցիայի կողմերի 17-րդ համաժողովի (COP- 17) կազմակերպչական աշխատանքների շրջանակներում Հոտնոմ բարձրաստիճան միջոցառման կազմակերպման ծառայություններ / Organizational services for a high-level event in Rome within the framework of the organizational work of the 17th Conference of the Parties (COP-17) to the Convention on Biological Diversity	անձ / person	400	7 666.66	3 066 663	Կենսաբանական բազմազանության մասին կոնվենցիայի կողմ երկրների պատվիրակությունների հյուրասիրություն 400 պատվիրակ մասնակիցների համար / Hospitality for delegations of countries party to the Convention on Biological Diversity For 400 delegates

Հավելված №2
«05» «05» 2026թ. կնքված
«A-036» ծածկագրով պայմանագրի

Appendix No. 2
"05" "05" 2026 signed
Contract code "A-036"

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ / CLIENT

Հայաստանի Հանրապետության շրջակա միջավայրի նախարարության /
The Ministry of Environment of the Republic of Armenia
գլխավոր քարտուղար / Deputy Secretary General

Ա.Խաչատրյան / A. Khachatryan

(ստորագրություն / signature)
Կ.Տ. / P.S.

ԿԱՏԱՐՈՂ / PERFORMER

«Էդեն քեֆ» ՍՊԸ-ի /
"Eden Cafe" LLC
տնօրեն / director

Վ.Կաննիցելա / V. Carnicella

(ստորագրություն / signature)
Կ.Տ. / P.S.

ՎՃԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ / PAYMENT SCHEDULE

Ապրանքի / Product															(հազար ՀՀ դրամ / thousand AMD)											
Իրավերով նախատեսված չափաքանակի համարը / Size number provided fro by the invitation	Գնումների պատվով նախատեսված միջանցիկ ծածկագրով՝ ըստ ԳՄՍ End-to-end encryption provided for by procurement plan under CPV	անվանումը / The name	դիմաց վճարումները նախատեսվում է իրականացնել 2026 թվականին՝ այդ թվում (ըստ ամիսների աճողական կարգով) / The payments should be made in 2026 as per of months, including																							
			հունվար / January	փետրվար / February	մարտ / March	ապրիլ / April	մայիս / May	հունիս / June	հուլիս / July	օգոստոս / August	սեպտեմբեր / September	հոկտեմբեր / October	նոյեմբեր / November	դեկտեմբեր / December	Ընդամենը / Total											
1.	7911200	Կենսաբանական բազմազանություն մասին» կոնվենցիայի կողմերի 17-րդ համաժողովի (COP-17) կազմակերպական աշխատանքների շրջանակներում Հռոմում բարձրաստիճան միջոցառման կազմակերպման ծառայություններ / Organizational services for a high-level event in Rome within the framework of the organizational work of the 17th Conference of the Parties (COP-17) to the Convention on Biological Diversity	-	3 066 663	3 066 663	3 066 663	3 066 663	3 066 663	3 066 663	3 066 663	3 066 663	3 066 663	3 066 663	3 066 663	3 066 663											

Հավելված №3

«05» «05» 2026թ. կնքված
«A-036» ծածկագրով պայմանագրի

Appendix No. 3
"05" "05" 2026 signed
Contract code "A-036"

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

Շրջակա միջավայրի նախարարություն
ք.Երևան, Կառավարական տուն 3
ՖՆ գործառնական վարչություն
ՀՀ 900011066439
ՀՎՀՀ 02507198

ԿԱՏԱՐՈՂ

«Էդեն սրճարան» ՍՊԸ
Իտալիա, Հռոմ, Վիա Կորնելիո Մագնի 11\13- 00147
Պոպոլարե դի Սանդրիո բանկ
ՀՀ 569603229000003919X34
ՀՎՀՀ 05671631009

CLIENT

Ministry of Environment
Yerevan, Government House 3
MoF operational department
BN 900011066439
VAT number 02507198

PERFORMER

"Eden Cafe" LLC
Italy, Rome, Via Cornelio Magni 11\13- 00147
Populare di Sandrio Bank
BN 900011066439
VAT number 02507198

**ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ №
ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿԱՄ ԴՐԱ ՄԻ ՄԱՍԻ
ԿԱՏԱՐՄԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆՔՆԵՐԻ
ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ**

«_____» «_____» 2026թ.

Պայմանագրի (այսուհետ՝ Պայմանագիր) անվանումը՝
**Պետության կարիքների համար ծառայության
մատուցման պայմանագիր**

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ «05» «05»
2026թ.

Պայմանագրի համարը՝ A-036

Պատվիրատուն և Կատարողը հիմք ընդունելով
պայմանագրի կատարման վերաբերյալ
«_____» «_____» 2026թ. դուրս գրված №

_____ հաշիվ ապրանքագիրը, կազմեցին
սույն արձանագրությունը հետևյալի մասին.

Պայմանագրի շրջանակներում Կատարողը մատուցել է
հետևյալ ծառայությունները՝

**PROTOCOL №
RESULTS OF THE PERFORMANCE OF THE
CONTRACT OR PART OF IT
TRANSFER-ACCEPTANCE**

" " " 2026

Title of the Agreement (hereinafter referred to as the
Agreement) : **Contract for the provision of services
for state needs**

Contract sealing date : "05" "05" 2026

Contract number : A-036

The Client and the Executor are the basis accepting
contract execution regarding

" " " 2026 written off №

_____ the invoice was drawn up this the
protocol of the following about .

Contract within Performer to serve is following
services:

Մատուցված ծառայությունների / Delivered services							
N	անվանումը / Title	տեխնիկական ընթացագրի համառոտ շարադրանքը / Summary of Technical Specifications	քանակական ցուցանիշը / Quantitative indicator		կատարման ժամկետը / Execution Period		Վճարման ժամկետը (ըստ վճարման ժամանակ ացույցի) / Payment Period (According to the Pay- ment Schedule)
			ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի / In Accordance with the Purchase Schedule Approved by the Contract	փաստացի / Actually	ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի / In Accordance with the Purchase Schedule Approved by the Contract	փաստացի / Actually	

Սույն արձանագրության երկկողմ հաստատման
համար հիմք հանդիսացած հաշիվ ապրանքագիրը և

The invoice and positive conclusion that served as
the basis for the bilateral approval of this protocol

դրական եզրակացությունը հանդիսանում են սույն
արձանագրության բաղկացուցիչ մասը և կցվում են:

being are this protocol component part and attached
are.

Ծառայությունը հանձնեց / The service was delivered.

ստորագրություն / Signature

ազգանուն, անուն / Surname, Name

Կ.Տ. / P.S.

Ծառայությունն ընդունեց / Service accepted

ստորագրություն / Signature

ազգանուն, անուն / Surname, Name

Կ.Տ. / P.S.

Հավելված №3.1

«05» «05» 2026թ. կնքված
«A-036» ծածկագրով պայմանագրի

Appendix No. 3.1

"05" "05" 2026 signed
Contract code "A-036"

ԱԿՏ №

պայմանագրի արդյունքը Պատվիրատուին
հանձնելու փաստը ֆիքսելու վերաբերյալ

ACT No.

on fixing the fact of handing over the result of
the contract to the Client

Սույնով արձանագրվում է, որ Շրջակա
միջավայրի նախարարության (այսուհետ՝
Պատվիրատու) և «Էդեն սրճարան» ՍՊԸ-ի
(այսուհետ՝ Կատարող) միջև «05» «05» 2026
թվականին կնքված № A-036 գնման պայմանագրի
շրջանակներում Կատարողը
«____» «____» 2026 թվականին հանձնման-
ընդունման նպատակով Պատվիրատուին հանձնեց
ստորև նշված ծառայությունները.

It is hereby recorded that the Ministry of
Environment (hereinafter referred to as the Client)
and "Eden Café" LLC (hereinafter referred to as
the Contractor) between "05" "05" Within the
framework of the purchase contract No. A-036
concluded in 2026, the Executor "____"
"____" Delivered the following
services to the Client for handover and acceptance
in 2026

Ծառայության / Service		
անվանումը / Name	չափման միավորը / Unit of Measurement	քանակը (փաստացի) / Quantity (Actual)

Սույն ակտը կազմված է 2 օրինակից,
յուրաքանչյուր կողմին տրամադրվում է
մեկական օրինակ:

This Act is concluded in 2 copies; each
party is given one copy.

ԿՈՂՄԵՐԸ / THE PARTIES

Հանձնեց /
Accepted by:

ազգանուն, անուն / Surname, Name

ստորագրություն / Signature

Ընդունեց /
Delivered by:

հայտը նախագծած ներկայացուցիչ՝ /
The Representative who designed the application:

ազգանուն, անուն / Surname, Name

ստորագրություն / Signature